



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 December 2013
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят восьмая сессия

Пункт 28 повестки дня

Улучшение положения женщин

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-жа Адриана Мурильо Руин (Коста-Рика)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 20 сентября 2013 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный

«Улучшение положения женщин:

- a) улучшение положения женщин;
- b) осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи»,

и передать его на рассмотрение Третьему комитету.

2. Третий комитет рассматривал этот пункт на своих 9–13, 22, 26, 36, 43, 51 и 53-м заседаниях 11, 14, 16, 22, 24 и 31 октября и 7, 26 и 27 ноября 2013 года. Информация о ходе обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/67/SR.9–13, 22, 26, 36, 43, 51 и 53).

3. При рассмотрении данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

- a) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его пятьдесят второй, пятьдесят третьей и пятьдесят четвертой сессий (A/68/38);
- b) доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/68/121);
- c) доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в рамках последующей деятельности по осуществлению Пекинской



декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/68/175);

d) доклад Генерального секретаря о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов (A/68/178);

e) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в сельских районах (A/68/179);

f) доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в деле поощрения прав женщин и их участия в политической жизни (A/68/184);

g) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях (A/68/340);

h) письмо Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 25 сентября 2013 года на имя Генерального секретаря (A/68/487);

i) письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 26 ноября 2013 года на имя Генерального секретаря (A/68/633).

4. На 9-м заседании 11 октября заместитель Генерального секретаря и Директор-исполнитель Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин сделали вступительные заявления. Заместитель Генерального секретаря и Директор-исполнитель Структуры «ООН-женщины» ответила на вопросы и замечания представителей Швейцарии, Лихтенштейна, Исламской Республики Иран и Мавритании. Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин ответила на вопросы и замечания представителей Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Европейского союза, Швейцарии, Японии, Словении, Коста-Рики, Норвегии, Мексики и Аргентины (см. A/C.3/68/SR.9).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.3/68/L.22 и Rev.1

5. На 26-м заседании 24 октября представитель Индонезии от имени Гватемалы, Индонезии, Малави, Мали, Нигерии, Перу, Сальвадора, Филиппин и Эквадора внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов» (A/C.3/68/L.22), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и резолюции, принятые Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин,

вновь подтверждая касающиеся трудящихся женщин-мигрантов положения, содержащиеся в итоговых документах Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Всемирной встречи в интересах социального развития и их обзоров,

вновь подтверждая также касающиеся женщин-мигрантов положения итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, в которых государства призываются эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов независимо от их миграционного статуса, в особенности права и свободы женщин и детей, и содержится призыв к участию всех основных групп, включая мигрантов и женщин, в процессах, способствующих выработке решений, планированию и реализации стратегий и программ в области устойчивого развития на всех уровнях,

выражая надежду на то, что Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») будет и впредь энергично поддерживать национальные усилия по расширению доступа женщин к экономическим возможностям, особенно женщин, находящихся в наибольшей изоляции, включая трудящихся женщин-мигрантов, и искоренению насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов в свете Стратегического плана Структуры «ООН-женщины» на 2014–2017 годы, который в числе шести поставленных задач преследует цели, заключающиеся в расширении доступа женщин к экономическим возможностям, предотвращении насилия в отношении женщин и девочек и расширении доступа к услугам, оказываемым пострадавшим, а также повышении масштабности политики и программной деятельности структуры «ООН-женщины», направленных на расширение прав и возможностей трудящихся женщин-мигрантов,

приветствуя также согласованные выводы, принятые Комиссией по положению женщин в ходе ее пятьдесят седьмой сессии, и принимая, в частности, к сведению соответствующее обязательство принимать также и осуществлять меры по обеспечению социальной и правовой интеграции и защите женщин-мигрантов, включая трудящихся женщин-мигрантов в странах происхождения, транзита и назначения, а также поощрять и отстаивать полное осуществление их прав человека и их права на защиту от насилия и эксплуатации и осуществлять стратегии и программы, учитывающие гендерный фактор, в интересах трудящихся женщин-мигрантов и предоставлять им безопасные и законные каналы, позволяющие им рассчитывать на признание их навыков и образования, создавать для них достойные условия труда и, в соответствующих случаях, содействовать обеспечению того, чтобы они могли заниматься производительной и достойной трудовой деятельностью, а также могли занять свое место на рынке труда,

ссылаясь на дискуссии, состоявшиеся в ходе Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, проведенного 3 и 4 октября 2013 года, в рамках которых представители государств и правительств подтвердили необходимость действенного поощрения соблюдения и защиты прав человека и основных свобод всех мигрантов, в

особенности женщин-мигрантов, независимо от их миграционного статуса, а также роль и обязанности стран происхождения, транзита и назначения в этой связи, признали необходимость решать вопрос особого положения и особой уязвимости женщин-мигрантов и девочек-мигрантов, используя для этого учитывающие гендерную проблематику политику и законы, институты и программы по борьбе с гендерным насилием, в том числе торговлей людьми и их дискриминацией, и подчеркнули необходимость принятия надлежащих мер по защите трудящихся женщин-мигрантов во всех секторах, включая женщин-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги,

приветствуя принятие Международной конференцией труда на ее сессии Конвенции № 189 и Рекомендации № 201 о достойных условиях труда для работающих в качестве домашней прислуги 16 июня 2011 года и вступление Конвенции в силу 5 сентября 2013 года и призывая государства рассмотреть вопрос о ее ратификации, призывая государства — участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин принять к сведению и рассмотреть рекомендацию общего характера № 26 о трудящихся женщинах-мигрантах, принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин в ноябре 2008 года, и призывая государства — участники Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей принять к сведению и рассмотреть замечание общего порядка № 1 о трудящихся-мигрантах, работающих в качестве домашней прислуги, принятое Комитетом по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей в декабре 2010 года, признавая, что они дополняют и подкрепляют друг друга,

признавая расширяющееся участие женщин в международной миграции, в значительной мере обусловленное социально-экономическими факторами, и что эта феминизация миграции требует более обстоятельного учета гендерной проблематики во всех стратегиях и усилиях, связанных с темой международной миграции,

подчеркивая общую ответственность всех заинтересованных сторон, в частности стран происхождения, транзита и назначения, соответствующих региональных и международных организаций, частного сектора и гражданского общества, за создание условий, способствующих предотвращению и ликвидации насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в том числе в контексте борьбы с дискриминацией, путем принятия адресных мер и в этой связи признавая важное значение совместных и основанных на сотрудничестве подходов и стратегий на национальном, двустороннем, региональном и международном уровнях,

признавая, что трудящиеся женщины-мигранты вносят важный вклад в социально-экономическое развитие, оказывая благодаря своему труду экономическое и социальное воздействие на страны происхождения и назначения, и подчеркивая большое значение и достойный характер их труда, в том числе труда домашних работниц,

признавая также особую уязвимость женщин и их детей на всех этапах миграционного процесса — с момента принятия решения о миграции и включая время проезда, официальной и неофициальной работы и

процесс интеграции в общество принимающей страны, а также во время их возвращения в страны происхождения и их реинтеграции там,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу по-прежнему поступающих сообщений о серьезных злоупотреблениях и насилии в отношении женщин и девочек-мигрантов, в том числе о гендерном насилии, особенно актах полового насилия, бытовом насилии и насилии в семье, проявлениях расизма и ксенофобии, дискриминации, грубых нарушениях трудовых норм и эксплуататорских условиях труда и современных формах рабства, включая все формы принудительного труда и торговлю людьми,

признавая, что сочетание, в частности, дискриминации по признаку пола, возраста, класса и этнического происхождения и стереотипных представлений может усиливать дискриминацию, которой подвергаются трудящиеся женщины-мигранты, и что гендерное насилие является одной из форм дискриминации,

вновь подтверждая приверженность защите и содействию уважению прав человека всех женщин, в том числе без дискриминации женщин коренных народов, мигрирующих в поисках работы, и отмечая в этой связи то внимание, которое уделяется в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов ликвидации, в соответствующих случаях, всех форм насилия и дискриминации в отношении женщин коренных народов,

отмечая, что приоритетной темой пятьдесят восьмой сессии Комиссии по положению женщин будет тема «Трудности и успехи в деле осуществления сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся женщин и девочек», и в этой связи признавая роль и вклад трудящихся женщин-мигрантов в ликвидацию нищеты, равноправный, всеохватный и устойчивый рост и развитие человеческого потенциала,

будучи обеспокоена тем, что многие женщины-мигранты, которые работают в неформальном секторе экономики и выполняют менее квалифицированную работу, особенно подвержены злоупотреблениям и эксплуатации, привлекая в этой связи особое внимание к обязанности государств защищать права человека всех мигрантов для предотвращения злоупотреблений и эксплуатации и с обеспокоенностью отмечая, что многие трудящиеся женщины-мигранты берутся за работу, для которой они обладают слишком высокой квалификацией и на которой при этом они могут быть более уязвимы вследствие низкой оплаты труда и недостаточной социальной защиты,

особо отмечая потребность в объективной, всеобъемлющей и разнообразной информации, включая информацию и статистические данные в разбивке по полу и возрасту, и в учитывающих гендерные аспекты показателей для исследований и анализа, а также в широком обмене накопленным отдельными государствами-членами и гражданским обществом опытом и извлеченными ими уроками в деле разработки адресной политики и конкретных стратегий, непосредственно нацеленных на борьбу с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в том числе в контексте борьбы с дискриминацией,

сознавая, что перемещение значительного числа трудящихся женщин-мигрантов могут облегчать и делать возможным подложные или неправильно оформленные документы и фиктивные браки с целью миграции, что этот процесс может упрощаться, среди прочего, с помощью Интернета и что эти трудящиеся женщины-мигранты в большей степени подвержены риску злоупотреблений и эксплуатации,

признавая важность изучения связи между миграцией и торговлей людьми для реализации дальнейших усилий в направлении защиты трудящихся женщин-мигрантов от насилия, дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений,

с удовлетворением отмечая ряд мер, принятых некоторыми странами назначения для облегчения тяжелого положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих на территориях под их юрисдикцией, и содействия их доступу к органам правосудия, таких, как создание учитывающих гендерные аспекты механизмов защиты трудящихся-мигрантов, содействие облегчению их доступа к механизмам подачи жалоб или оказание им помощи в ходе судебных разбирательств,

подчеркивая важную роль соответствующих договорных органов Организации Объединенных Наций в обеспечении наблюдения за осуществлением конвенций о правах человека и надлежащих специальных процедур в рамках их соответствующих мандатов в решении проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также в защите и поощрении их прав человека и благополучия,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации соответствующих конвенций Международной организации труда или о присоединении к ним, включая Конвенцию № 189 о достойных условиях труда для работающих в качестве домашней прислуги, и рассмотреть вопрос о подписании или ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Конвенцию о статусе апатридов 1954 года и Конвенцию о сокращении безгражданства 1961 года, а также всех других договоров в области прав человека, которые способствуют защите прав трудящихся женщин-мигрантов, или о присоединении к ним и призывает также государства-члены осуществлять Глобальный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми;

3. *принимает к сведению* доклады Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов, представленные Совету на его семнадцатой и двадцатой сессиях, в частности обсуждение в них вопросов о возрастающей криминализации нарушаю-

щей установленный порядок миграции, которая зачастую основывается на отрицательном отношении к мигрантам и находит свое отражение в политике и институциональных структурах, большей уязвимости всех недокументированных мигрантов, включая жертв торговли людьми, злоупотреблениях в отношении мигрантов на всех этапах и их ограниченном доступе к защите, помощи и правосудию;

4. *призывает* всех специальных докладчиков Организации Объединенных Наций по правам человека, мандаты которых касаются вопросов насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, совершенствовать сбор и анализ информации по вопросам, охватываемым их мандатами и касающимся современных вызовов, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты, и рекомендует также правительствам сотрудничать со специальными докладчиками в этой связи;

5. *призывает* все правительства учитывать правозащитные и гендерные аспекты и подходы, ориентированные в первую очередь на человека, в законодательстве, политике и программах в сферах международной миграции и труда и занятости в соответствии с их обязательствами и обязанностями по документам в области прав человека для предотвращения насилия и дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений в отношении женщин-мигрантов и их защиты от них, принять эффективные меры для обеспечения того, чтобы такая политика в сферах миграции и труда не приводила к усилению дискриминации, и, при необходимости, проводить исследования эффективности таких законодательства, политики и программ в целях определения отдачи от принятых мер и выявления достигнутых результатов в деятельности на благо трудящихся женщин-мигрантов;

6. *призывает* правительства принять или усилить меры для защиты прав человека трудящихся женщин-мигрантов, в том числе домашних работниц, независимо от их миграционного статуса, включая политику, регулирующую наем и определение на работу трудящихся женщин-мигрантов, и рассмотреть вопрос о расширении диалога между государствами на тему разработки новаторских методов обеспечения легальных каналов миграции, в том числе в целях сдерживания незаконной миграции, рассмотреть вопрос об учете в иммиграционном законодательстве гендерных факторов в целях предотвращения дискриминации и насилия в отношении женщин, в том числе когда речь идет о независимой, круговой и временной миграции, рассмотреть вопрос о разрешении в соответствии с национальным законодательством женщинам-мигрантам, оказавшимся жертвами насилия, просить выдать им вид на жительство независимо от работодателей или супругов, которые подвергают их жестокому обращению, и ликвидировать системы спонсорства, которые привязывают трудящихся женщин-мигрантов к конкретным работодателям;

7. *настоятельно призывает* правительства укреплять двустороннее, региональное, межрегиональное и международное сотрудничество в борьбе с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов при полном соблюдении международного права, включая нормы международного права в области прав человека, а также активизировать усилия для снижения степени уязвимости трудящихся женщин-мигрантов путем облегче-

ния эффективного доступа к органам правосудия и принятия эффективных мер по правоприменению и обеспечению судебного преследования, профилактики, наращивания потенциала, защиты жертв и их поддержки, обмена информацией и передовыми методами борьбы с насилием и дискриминацией в отношении трудящихся женщин-мигрантов и путем формирования связанных с устойчивым развитием альтернатив миграции в странах происхождения;

8. *настоятельно призывает также* правительства в максимальной степени учитывать интересы детей, принимая или укрепляя меры для поощрения и защиты прав человека девочек-мигрантов, включая несопровождаемых девочек, независимо от их иммиграционного статуса, для предотвращения эксплуатации их труда и их экономической эксплуатации, дискриминации, сексуальных домогательств, насилия и сексуальных надругательств по месту работы, включая работу в качестве домашней прислуги;

9. *настоятельно призывает далее* правительства настоятельно рекомендовать всем заинтересованным сторонам, особенно частному сектору, включая агентства по трудоустройству, занимающиеся наймом трудящихся женщин-мигрантов, заострить внимание на предотвращении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и увеличить финансовую помощь в этом отношении, в частности посредством содействия обеспечению доступа женщин к полезной и учитывающей гендерные факторы информации и просвещению, в том числе в отношении издержек и преимуществ миграции, прав и пособий, на получение которых они имеют право в странах происхождения и странах занятости, общих условий в странах занятости и процедур легальной миграции, а также обеспечить, чтобы законы и стратегии, регулирующие действия вербовщиков, работодателей и посредников, содействовали соблюдению и уважению прав человека трудящихся-мигрантов, особенно женщин;

10. *рекомендует* всем государствам устранить факторы, которые могут препятствовать транспарентному, безопасному, неограниченному и оперативному переводу денежных средств мигрантов в страны их происхождения или в любые другие страны, в том числе, в соответствующих случаях, путем сокращения операционных издержек и формирования понятных для женщин схем перевода денежных средств, сбережения и инвестирования, включая инвестиционные схемы диаспоры, в соответствии с применимым национальным законодательством и рассмотреть, при необходимости, вопрос о принятии мер для решения других проблем, которые могут препятствовать доступу трудящихся женщин-мигрантов к их экономическим ресурсам и распоряжению ими;

11. *призывает* правительства признавать право трудящихся женщин-мигрантов, независимо от иммиграционного статуса, иметь доступ к срочной медицинской помощи и в этой связи добиваться того, чтобы трудящиеся женщины-мигранты не подвергались дискриминации по причине беременности и деторождения, и в соответствии с национальным законодательством принимать меры по решению проблемы риска ВИЧ-инфекции, которому подвергаются мигранты, и способствовать их доступу

к услугам по профилактике этого заболевания и лечению, уходу и поддержке при ВИЧ-инфекции;

12. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, принять и ввести в действие законодательство и политику для защиты всех женщин-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги, а также предусмотреть в них и при необходимости усовершенствовать соответствующие механизмы контроля и инспекции согласно применимым конвенциям Международной организации труда и другим документам, с тем чтобы обеспечить соблюдение международных обязательств, и предоставить женщинам-мигрантам, работающим в качестве домашней прислуги, доступ к учитывающим гендерные аспекты и транспарентным механизмам прекращения их контрактов в случае трудовой или экономической эксплуатации, дискриминации, сексуального преследования, насилия и сексуальных притеснений на рабочем месте, в том числе при работе домашней прислугой, а также к подобным механизмам подачи жалоб на своих работодателей, подчеркивая при этом, что такие инструменты не должны карать трудящихся женщин-мигрантов, и призывает государства оперативно расследовать все нарушения их прав и наказывать за них;

13. *призывает* правительства, действуя в сотрудничестве с международными организациями, неправительственными организациями, частным сектором и другими заинтересованными сторонами, оказывать трудящимся женщинам-мигрантам, являющимся жертвами насилия, независимо от их иммиграционного статуса, в соответствии с внутренним законодательством, в полном объеме чрезвычайную помощь, обеспечивать защиту и, по возможности, предоставлять учитывающие гендерные аспекты услуги, принимая во внимание языковые и культурные особенности согласно соответствующим международным документам по правам человека и применимым конвенциям;

14. *призывает также* правительства обеспечить наличие законодательных положений и судебных процедур, с тем чтобы гарантировать для женщин доступ к органам правосудия;

15. *побуждает* правительства установить учитывающие гендерные аспекты правовые рамки, с тем чтобы целенаправленно обеспечивать удовлетворение потребностей и соблюдение прав трудящихся женщин-мигрантов, а также принять меры по реформированию существующих законов и политики в целях отражения в них потребностей и прав трудящихся женщин-мигрантов;

16. *призывает* правительства, особенно правительства стран происхождения и назначения, установить меры судебной и уголовной ответственности для наказания лиц, виновных в совершении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и их пособников и создать учитывающие гендерные аспекты механизмы судебной защиты и отправления правосудия, к которым потерпевшие имели бы эффективный доступ и которые позволяли бы обеспечить изложение и рассмотрение мнений потерпевших на соответствующих этапах разбирательств, включая другие меры, которые позволили бы потерпевшим присутствовать, по мере возможности, на судебных процессах, и в целях защиты трудящихся жен-

щин-мигрантов, оказавшихся жертвами насилия в результате повторной виктимизации, в том числе со стороны властей;

17. *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры для прекращения произвольных арестов и содержания под стражей трудящихся женщин-мигрантов и предпринять шаги для предотвращения любых форм незаконного лишения свободы трудящихся женщин-мигрантов отдельными лицами или группами и наказания за это;

18. *призывает* правительства разрабатывать и осуществлять программы профессиональной подготовки для сотрудников своих правоохранительных, иммиграционных и пограничных органов, дипломатических и консульских учреждений, судебных органов и медицинского персонала и работников, предоставляющих услуги, с тем чтобы ознакомить этих государственных служащих с проблемой насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и сформировать у них навыки и взгляды, необходимые для обеспечения осуществления учитывающей гендерные аспекты политики, оказания услуг и помощи жертвам насилия, включая доступ к правосудию, и предотвращать насилие;

19. *призывает также* правительства содействовать обеспечению согласованности между стратегиями и программами в сферах миграции, труда и борьбы с торговлей людьми на базе прав человека и подходов, учитывающих гендерные аспекты и ориентированных в первую очередь на человека, обеспечивать защиту прав человека трудящихся женщин-мигрантов на протяжении всего миграционного процесса и активизировать усилия в целях предотвращения насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, судебного преследования виновных в нем лиц, защиты потерпевших и их семей и оказания им поддержки;

20. *призывает* государства, в соответствии с положениями статьи 36 Венской конвенции о консульских сношениях, в случае ареста трудящейся женщины-мигранта, ее заключения в тюрьму или взятия под стражу до суда или задержания в какой-либо другой форме обеспечивать, чтобы компетентные органы уважали ее право на свободу коммуникации с сотрудниками консульского учреждения страны, гражданкой которой она является, и на доступ к ним, и в этой связи, если она обращается с такой просьбой, незамедлительно уведомлять консульское учреждение государства ее гражданства;

21. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям сотрудничать с правительствами в рамках имеющихся ресурсов в целях более глубокого понимания вопросов, касающихся женщин и международной миграции, и усовершенствовать процессы сбора, распространения и анализа данных и информации в разбивке по полу и возрасту для оказания помощи в разработке политики в сферах миграции и труда, в частности учитывающей гендерные аспекты и обеспечивающей защиту прав человека, а также для содействия в оценке политики и продолжать поддерживать национальные усилия по борьбе с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов на скоординированной основе таким образом, чтобы это способствовало эффективному

их осуществлению, повышало их действенность и усиливало их положительный эффект для трудящихся женщин-мигрантов;

22. *призывает* правительства разрабатывать национальные стратегии, касающиеся трудящихся женщин-мигрантов, основанные на самых последних и актуальных дезагрегированных по признаку пола данных и анализе, в тесной консультации с трудящимися женщинами-мигрантами и соответствующими заинтересованными сторонами на протяжении всего процесса разработки политики, а также рекомендует правительствам добиваться обеспечения такого процесса достаточными ресурсами и дополнения разрабатываемых стратегий поддающимися оценке целевыми показателями и параметрами, графиками и мерами по мониторингу и обеспечению подотчетности, в частности в отношении агентств по трудоустройству и занятости, работодателей и государственных чиновников, проводить анализ эффективности и налаживать многосекторальную координацию в странах происхождения, транзита и назначения и между ними через соответствующие механизмы;

23. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения, транзита и назначения, использовать опыт Организации Объединенных Наций, в том числе Статистического отдела Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата и структуры «ООН-женщины», при разработке и усовершенствовании соответствующих национальных методик сбора, анализа и распространения дезагрегированных по признаку пола данных, которые позволяли бы готовить сопоставимые данные, и систем отслеживания и отчетности о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и, где это возможно, о нарушениях их прав на всех этапах миграционного процесса и в целях:

a) дальнейшего изучения последствий насилия в отношении женщин, включая трудящихся-мигрантов для самих женщин, их семей и их общин;

b) проведения анализа имеющихся у трудящихся женщин-мигрантов возможностей и их влияния на развитие;

c) повышения качества макроданных о денежных переводах в целях надлежащей разработки политики и ее осуществления;

24. *призывает* правительства и международные организации осуществлять положения итогового документа Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, проведенного в Нью-Йорке 3 и 4 октября 2013 года, и обеспечить, чтобы права человека и развитие человеческого потенциала как аспекты миграции женщин должным образом были включены в стратегии и практику национального, регионального и международного развития, например стратегии по сокращению масштабов нищеты и сформулированные в Декларации тысячелетия цели в области развития;

25. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и соответствующие организации продолжать и наращивать свои усилия и укреплять партнерство со всеми заинтересованными сторонами, включая организации гражданского общества, которые оказывают поддержку трудящимся женщинам-мигрантам, и координировать свою деятельность в

поддержку эффективного осуществления международных и региональных обязательств и нормативных стандартов, повышать степень их воздействия и улучшать позитивные результаты деятельности в интересах трудящихся женщин-мигрантов;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии всеобъемлющий, аналитический и тематический доклад по проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и об осуществлении настоящей резолюции с учетом обновленной информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Международной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций, структуры «ООН-женщины» и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, а также почерпнутой из докладов специальных докладчиков, касающихся положения трудящихся женщин-мигрантов, и из других соответствующих источников, таких как Международная организация по миграции, включая неправительственные организации».

6. На своем 51-м заседании 26 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции ([A/C.3/68/L.22/Rev.1](#)), который представили авторы проекта резолюции [A/C.3/68/L.22](#) и Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Буркина-Фасо, Гаити, Гана, Гондурас, Египет, Индия, Исламская Республика Иран, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Мадагаскар, Мексика, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Уганда, Уругвай, Чили, Шри-Ланка и Япония. Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Камерун, Намибия и Эфиопия.

7. На том же заседании представитель Филиппин устно внес в проект резолюции следующие изменения:

а) в третьем пункте текста преамбулы на английском языке слова "encouraging their active participation" были заменены словами "to encourage their active participation";

б) в пятом пункте текста преамбулы на английском языке слова "implement sensitive policies" были заменены словами "implement gender-sensitive policies".

8. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции [A/C.3/68/L.22/Rev.1](#) с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 21, проект резолюции I).

V. Проект резолюции A/C.3/68/L.23

9. На 22-м заседании 22 октября представитель Норвегии от имени Австралии, Австрии, Андорры, Аргентины, Армении, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Израиля, Иордании, Ирландии, Исландии, Испании, Ита-

лии, Колумбии, Лихтенштейна, Мадагаскара, Мальдивских Островов, Мальты, Монако, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Папуа — Новой Гвинеи, Польши, Португалии, Сан-Марино, Сербии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Финляндии, Франции, Чили, Швейцарии, Швеции, Эстонии, Эфиопии и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин» (A/C.3/68/L.23). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Албания, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гондурас, Грузия, Доминиканская Республика, Египет, Канада, Кипр, Конго, Коста-Рика, Латвия, Либерия, Ливан, Литва, Малави, Мали, Мексика, Монголия, Никарагуа, Перу, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Словакия, Словения, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Украина, Уругвай, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Эквадор и Южная Африка.

10. На своем 26-м заседании 24 октября Комитет принял проект резолюции A/C.3/68/L.23 (см. пункт 21, проект резолюции II).

11. До принятия проекта резолюции с заявлением от имени стран Северной Европы выступил представитель Норвегии; после принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/68/SR.26).

C. Проекты резолюций A/C.3/67/L.21 и Rev.1

12. На 36-м заседании 31 октября представитель Монголии от имени Австралии, Аргентины, Боливии (Многонационального Государства), Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Гаити, Гватемалы, Германии, Гондураса, Израиля, Ирландии, Испании, Кипра, Колумбии, Конго, Либерии, Литвы, Люксембурга, Малави, Мали, Многонационального Государства Боливия, Нидерландов, Объединенной Республики Танзания, Панамы, Папуа — Новой Гвинеи, Перу, Польши, Сальвадора, Тимора-Лешти, Турции, Хорватии, Швеции и Эстонии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Улучшение положения женщин в сельских районах» (A/C.3/68/L.25), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/129 от 19 декабря 2001 года, 58/146 от 22 декабря 2003 года, 60/138 от 16 декабря 2005 года, 62/136 от 18 декабря 2007 года, 64/140 от 18 декабря 2009 года и 66/129 от 19 декабря 2011 года,

признавая, что сельские женщины являются важнейшей движущей силой в борьбе с нищетой и играют решающую роль в деле достижения продовольственной и пищевой безопасности в необеспеченных и уязвимых домохозяйствах и экологической устойчивости и в иных отношениях вносят существенный вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и будучи обеспокоена тем, что сельские женщины по-прежнему находятся в неблагоприятном социально-экономическом положении ввиду ограниченности их доступа к экономическим ресурсам и возможностям, земельным, водным и иным

ресурсам, а также кредитам, службам распространения сельскохозяйственных знаний и сельскохозяйственным средствам производства, исключения их из процессов планирования и принятия решений, а также их несоразмерного бремени неоплачиваемой работы по уходу,

признавая Добровольные руководящие принципы ответственного управления владением и пользованием земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности, официально утвержденные Комитетом по всемирной продовольственной безопасности и отражающие гендерное равенство как один из главных руководящих принципов для содействия устранению нынешнего неравенства в плане владения землей,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *настоятельно призывает* государства-члены в сотрудничестве, в соответствующих случаях, с организациями системы Организации Объединенных Наций и гражданским обществом продолжать свои усилия по осуществлению решений соответствующих конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и обеспечению комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с ними, включая их обзоры, и уделять повышенное внимание улучшению положения сельских женщин, в том числе относящихся к коренным народам, в своих национальных, региональных и глобальных стратегиях в области развития посредством, в частности:

a) создания благоприятных условий для улучшения положения сельских женщин и обеспечения систематического учета их потребностей, приоритетов и вклада, в том числе за счет более активного сотрудничества и учета гендерной проблематики, и их всестороннему участию в разработке, осуществлении и наблюдении за реализацией макроэкономической политики, включая политику и программы в области развития, и стратегий борьбы с нищетой, включая там, где они имеются, документы по стратегии сокращения масштабов нищеты, исходя из согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия и итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленном «Будущее, которого мы хотим»;

b) обеспечения расширения политических и социально-экономических прав и возможностей сельских женщин на основе поддержки их всестороннего и равноправного участия в процессе принятия решений на всех уровнях, в том числе за счет проведения, при необходимости, антидискриминационных мероприятий и оказания поддержки женским и фермерским организациям, профсоюзам и другим объединениям и группам гражданского общества, борющимся за права сельских женщин;

c) поощрения проведения консультаций с сельскими женщинами, включая женщин, принадлежащим к коренным народам, женщин-инвалидов и пожилых женщин, и их участия, через их организации и сети, в разработке, совершенствовании и осуществлении программ и стратегий обеспечения гендерного равенства и развития сельских районов;

d) обеспечения учета интересов сельских женщин и их участия в разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и мероприятий, связанных с чрезвычайными ситуациями, включая стихийные бедствия, гуманитарной помощью, миростроительством и постконфликтным восстановлением, и принятия в этой связи соответствующих мер с целью ликвидации насилия и всех форм дискриминации в отношении сельских женщин;

e) учета гендерных аспектов при разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и программ в области развития, включая бюджетную политику, с особым акцентом на потребностях сельских женщин, с тем чтобы обеспечить извлечение ими пользы из политики и программ, принятых во всех сферах, и сокращения несоразмерной доли сельских женщин, живущих в условиях нищеты;

f) учета в русле основной деятельности гендерных соображений при управлении природными ресурсами, выравнивания уровня участия и влияния женщин в сфере управления устойчивым использованием природных ресурсов и укрепления потенциала правительств, гражданского общества и партнеров по развитию в плане углубления понимания и решения гендерных вопросов в процессе управления и распоряжения природными ресурсами;

g) активизации мер, в том числе по мобилизации ресурсов, с целью ускорения процесса достижения цели развития 5, сформулированной в Декларации тысячелетия и касающейся улучшения охраны материнства, путем удовлетворения конкретных потребностей сельских женщин в части охраны здоровья и принятия конкретных мер по обеспечению и расширению доступа женщин в сельских районах к наивысшему достижимому уровню здоровья, а также к качественному, недорогостоящему и всеобщему первичному медико-санитарному обслуживанию и поддержке, в том числе в таких областях охраны сексуального и репродуктивного здоровья, как охрана здоровья в дородовой и послеродовой периоды, экстренная акушерская помощь, предоставление информации по вопросам планирования семьи и расширение знаний, повышение осведомленности и усиление поддержки в целях профилактики заболеваний, передаваемых половым путем, включая ВИЧ/СПИД;

h) содействия формированию устойчивой инфраструктуры и обеспечению доступа к безопасной и чистой питьевой воде и санитарно-гигиеническим услугам, а также возможности использования безопасной практики приготовления пищи и отопления в интересах укрепления здоровья сельских женщин и детей;

i) финансирования и активизации усилий в целях удовлетворения основных потребностей сельских женщин, в том числе в части достижения ими и их семьями продовольственной и пищевой безопасности, содействия обеспечению им надлежащего уровня жизни и достойных условий труда и возможности выхода на местные, региональные и глобальные рынки на основе более эффективного создания важнейших объектов сельской инфраструктуры в таких областях, как энергетика и транспорт, наука и техника, местная сфера обслуживания, улучшения доступа к ним и их более широкого использования, принятия мер по укреплению потенциала

и развитию людских ресурсов, предоставления услуг в области безопасного и надежного водоснабжения и санитарии и осуществления программ в области питания, обеспечения доступного жилья, образования и ликвидации неграмотности, а также мер по охране здоровья и социальной поддержке, в том числе в области сексуального и репродуктивного здоровья и профилактики, лечения и терапии ВИЧ/СПИДа, включая психосоциальные аспекты, и вспомогательного обслуживания;

j) разработки и осуществления национальной политики и правовых рамок, поощряющих и защищающих реализацию женщинами и девочками в сельских районах всех прав человека и основных свобод, и создания обстановки нетерпимости по отношению к нарушениям их прав, включая бытовое насилие, сексуальное насилие и все другие формы насилия по признаку пола;

к) обеспечения учета прав и достоинства пожилых женщин в сельских районах за счет предоставления им равного доступа к основным социальным услугам, принятия соответствующих мер по социальной защите/социальному обеспечению, предоставления равного доступа к экономическим ресурсам и осуществления контроля над ними и расширения прав и возможностей пожилых женщин путем обеспечения им доступа к финансовым услугам и инфраструктуре с особым акцентом на оказании поддержки пожилым женщинам, включая женщин коренных народов, которые зачастую практически не имеют доступа к ресурсам и находятся в более уязвимом положении;

l) должной оценки и поддержки чрезвычайно важной роли и вклада сельских женщин, включая женщин из числа коренного населения в сельских районах, в деле защиты, сохранения и устойчивого использования традиционных сельскохозяйственных культур и биоразнообразия в интересах нынешнего и будущих поколений в качестве существенно важного вклада в дело обеспечения продовольственной и пищевой безопасности;

m) поощрения прав сельских женщин и девочек, являющихся инвалидами, в том числе посредством обеспечения им равноправного доступа к производительной занятости и достойной работе, экономическим и финансовым ресурсам, а также к инфраструктуре и услугам, учитывающим потребности инвалидов, в частности в сфере здравоохранения и образования, а также путем обеспечения полноценного учета их приоритетов и потребностей при разработке политики и программ, в том числе благодаря их участию в процессах принятия решений;

n) разработки конкретных программ оказания помощи и консультативных услуг в целях содействия повышению экономической квалификации сельских женщин в банковском деле, сфере современных торговых и финансовых процедур, предоставления микрокредитов и других финансовых и предпринимательских услуг большему числу женщин в сельских районах, в частности домашним хозяйствам, возглавляемым женщинами, для расширения их экономических прав и возможностей;

о) оказания поддержки женщинам-предпринимателям и малоземельным женщинам-фермерам, включая возглавляемые женщинами домашние хозяйства, посредством расширения доступа к службам распространения знаний и финансовым службам, сельскохозяйственным вводимым ресурсам, очистке воды и орошению, рынку и инновационным технологиям;

р) мобилизации ресурсов, в том числе на национальном уровне и по линии официальной помощи в целях развития, для предоставления женщинам более широкого доступа к существующим сберегательным и кредитным программам, а также целевым программам, обеспечивающим для женщин финансовые средства, знания и инструменты, необходимые для укрепления их экономического потенциала;

q) обеспечения и расширения равного доступа сельских женщин к возможностям получения работы в сельскохозяйственном и несельскохозяйственном секторах при поддержке и развитии возможностей на малых предприятиях, стабильных общественных предприятиях и в кооперативах и улучшения условий работы;

г) осуществления инвестиций, особенно в сельской местности, в инфраструктуру и время- и трудосберегающие технологии, позволяющие улучшить положение женщин и девочек за счет сокращения бремени их работы по дому и обеспечения возможности девочкам посещать школу, а женщинам — заниматься индивидуальной трудовой деятельностью или работать по найму;

s) принятия мер по обеспечению того, чтобы неоплачиваемая работа и вклад женщин в сельскохозяйственное производство и другие сферы производства, включая обеспечивающую доход деятельность в неформальном секторе, получали надлежащее признание, и по поддержке приносящих доход видов занятости сельских женщин в несельскохозяйственных секторах, улучшению условий труда и расширению доступа к производственным ресурсам;

t) содействия осуществлению программ и предоставлению услуг, направленных на то, чтобы обеспечить женщинам и мужчинам в сельских районах возможность согласовать свои трудовые и семейные обязанности и побудить мужчин делить в равной мере с женщинами обязанности, связанные с работой по дому, заботой о детях и другими видами ухода;

u) разработки стратегий по уменьшению уязвимости женщин по отношению к экологическим факторам при одновременном поощрении роли женщин в деле охраны окружающей среды;

v) рассмотрения вопроса о принятии, при необходимости, национального законодательства для сохранения в местах проживания коренного населения и местных общинах знаний, новаторских идей и практики женщин в областях народной медицины, биологического разнообразия и местных технологий;

w) принятия мер для решения проблемы недостатка современных, надежных и дезагрегированных по признаку пола и возраста данных, в том числе за счет активизации усилий по учету данных о неоплачиваемой

работе женщин в официальной статистике и созданию систематизированной и сравнительной аналитической базы данных о сельских женщинах, которая будет использоваться при принятии решений по вопросам политики и программ;

х) наращивания потенциала национальных статистических органов в части сбора, анализа и распространения сопоставимых дезагрегированных по признаку пола и возраста данных, в том числе о затратах времени, и гендерной статистики по сельским районам в качестве основы для формирования политики и разработки стратегий с учетом гендерных факторов для сельских районов;

у) разработки, пересмотра и соблюдения законов, призванных обеспечить женщинам полноценные и равные права собственности на землю и иное имущество и их аренды, в том числе посредством реализации равного права наследования, а также проведения административных реформ и принятия всех необходимых мер с целью предоставления женщинам равного с мужчинами права на получение кредитов, капитала, надлежащих технологий и доступа к рынкам и информации и обеспечения равного доступа к системе правосудия и правовой защите;

z) оказания поддержки учитывающей гендерные аспекты системе образования, обеспечивающей учет конкретных потребностей женщин в сельских районах в целях искоренения затрагивающих их гендерных стереотипов и дискриминационных тенденций, в том числе на основе организуемого в общинах диалога с участием женщин и мужчин, а также девочек и мальчиков;

aa) поощрения образовательных, учебных и соответствующих информационных программ для сельских и занимающихся сельским хозяйством женщин с использованием соответствующих недорогостоящих технологий и средств массовой информации и принятия конкретных мер для повышения квалификации, производительности женщин и расширения их возможностей трудоустройства посредством технического, сельскохозяйственного и профессионально-технического образования и подготовки;

3. *призывает* государства-члены, структуры Организации Объединенных Наций и все соответствующие заинтересованные стороны усилить социальную защиту сельских домашних хозяйств, возглавляемых женщинами;

4. *просит* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, в частности те из них, которые занимаются вопросами развития, уделять внимание и оказывать содействие расширению прав и возможностей сельских женщин и их особым потребностям в своих программах и стратегиях;

5. *подчеркивает* необходимость выявления передовой практики в целях обеспечения сельским женщинам доступа к сфере информационно-коммуникационных технологий и их всестороннего участия в осуществляемой в ней деятельности, учета приоритетов и потребностей сельских женщин и девочек как активных пользователей информации и обеспечения их участия в разработке и осуществлении глобальных, региональных и национальных стратегий в области информационно-коммуникационных

технологий с принятием соответствующих просветительских мер с целью искоренения гендерных стереотипов относительно женщин в сфере технологий;

6. *призывает* государства-члены принять к сведению заключительные замечания и рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин по их докладам Комитету при формировании политики и составлении программ, нацеленных на улучшение положения сельских женщин, включая те из них, которые будут разрабатываться и осуществляться в сотрудничестве с соответствующими международными организациями;

7. *предлагает* правительствам содействовать расширению экономических прав и возможностей сельских женщин, принять стратегии развития сельских районов с учетом гендерного фактора, включая бюджетные рамки и соответствующие меры оценки, и обеспечивать систематический учет потребностей и приоритетов сельских женщин и девочек, а также возможность внесения ими эффективного вклада в сокращение масштабов нищеты, искоренение голода и обеспечение продовольственной и пищевой безопасности;

8. *рекомендует* правительствам и международным организациям выполнять положения итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленного «Мир, которого мы хотим», с целью ускорения прогресса в области достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в сельской местности и обеспечения того, чтобы повестка дня в области устойчивого развития в период после 2015 года и цели в области развития учитывали гендерное равенство и расширение прав и возможностей сельских женщин;

9. *предлагает* правительствам, соответствующим международным организациям и специализированным учреждениям продолжать ежегодно отмечать 15 октября Международный день сельских женщин, провозглашенный в ее резолюции [62/136](#), и рассмотреть вопросы, вызывающие озабоченность женщин, и их вклад во время празднования Международного года семейных фермерских хозяйств, 2014 год;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

13. На своем 43-м заседании 7 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции ([A/C.3/68/L.25/Rev.1](#)), который представили авторы проекта резолюции [A/C.3/68/L.25](#) и Бельгия, Греция, Дания, Индия, Италия, Китай, Лихтенштейн, Мексика, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Черногория, Швейцария, Эквадор и Япония. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австрия, Ангола, Белиз, Бразилия, Буркина-Фасо, Зимбабве, Исландия, Кения, Коста-Рика, Кыргызстан, Ливан, Мадагаскар, Никарагуа, Парагвай, Сербия и Соединенные Штаты Америки.

14. На том же заседании представитель Сальвадора сделал заявление и объявил о том, что его страна выходит из числа авторов этого проекта резолюции.

15. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции [A/C.3/68/L.25/Rev.1](#) (см. пункт 21, проект резолюции III).

16. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Чили, Соединенных Штатов, Бахрейна (от имени Совета сотрудничества государств Залива), Ливии, Нигерии, Судана, Сальвадора, Йемена, Пакистана, Исламской Республики Иран, Мавритании, Анголы, Израиля, Нигера и Сенегала и наблюдатель от Святого Престола (см. [A/C.3/68/SR.43](#)).

D. Проект резолюции A/C.3/68/L.78

17. На своем 53-м заседании 27 ноября Комитет имел в своем распоряжении представленный Председателем Комитета по итогам неофициальных консультаций проект резолюции, озаглавленный “Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи” ([A/C.3/68/L.78](#)).

18. На том же заседании заявление сделала Докладчик Комитета, выступившая в своем качестве координатора этого проекта резолюции (см. [A/C.3/68/SR.53](#)).

19. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции [A/C.3/68/L.78](#) (см. пункт 21, проект резолюции IV).

E. Проект решения, предложенный Председателем

20. На своем 53-м заседании 27 ноября Комитет по предложению Председателя постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в деле поощрения прав женщин и их участия в политической жизни ([A/68/184](#)) и записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях ([A/68/340](#)) (см. пункт 22).

III. Рекомендации Третьего комитета

21. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и резолюции, принятые Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин¹,

вновь подтверждая касающиеся трудящихся женщин-мигрантов положения итоговых документов Всемирной конференции по правам человека², Международной конференции по народонаселению и развитию³, четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁴ и Всемирной встречи в интересах социального развития⁵ и их обзоров,

вновь подтверждая также касающиеся женщин-мигрантов положения итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию⁶, в которых государства призываются эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов независимо от их миграционного статуса, в особенности права и свободы женщин и детей, и стимулировать их активное участие, в соответствующих случаях, в процессах, способствующих выработке решений, планированию и реализации стратегий и программ в области устойчивого развития на всех уровнях,

признавая роль Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»), в том числе в поддержке национальных усилий по расширению экономических возможностей женщин, включая трудящихся женщин-мигрантов, и искоренению насилия в отношении них, в свете Стратегического плана структуры «ООН-женщины» на 2014–2017 годы⁷, который в числе шести поставленных задач преследует цели расширения доступа женщин к экономическим возможностям, предотвращения насилия в отношении женщин и девочек и расширения доступа к услугам, оказываемым пострадавшим, и признавая

¹ См. резолюцию 48/104.

² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция I, приложение.

⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁶ Резолюция 66/288, приложение.

⁷ UNW/2013/6.

директивную и программную деятельность структуры «ООН-женщины», направленную на расширение прав и возможностей трудящихся женщин-мигрантов,

приветствуя согласованные выводы, принятые Комиссией по положению женщин в ходе ее пятьдесят седьмой сессии⁸, и принимая, в частности, к сведению соответствующее обязательство продолжать принимать и осуществлять меры по обеспечению социальной и правовой интеграции и защите женщин-мигрантов, включая трудящихся женщин-мигрантов в странах происхождения, транзита и назначения, а также поощрять и отстаивать полное осуществление их прав человека и их права на защиту от насилия и эксплуатации, осуществлять стратегии и программы, учитывающие гендерный фактор, в интересах трудящихся женщин-мигрантов и предоставлять им безопасные и законные каналы, позволяющие им рассчитывать на признание их навыков и образования, создавать для них достойные условия труда и, в соответствующих случаях, содействовать обеспечению того, чтобы они могли заниматься производительной и достойной трудовой деятельностью, а также могли занять свое место на рынке труда,

ссылаясь на декларацию по итогам диалога Организации Объединенных Наций на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии⁹, состоявшегося 3 и 4 октября 2013 года, в которой была вновь подтверждена необходимость действенного поощрения соблюдения и защиты прав человека и основных свобод всех мигрантов независимо от их миграционного статуса, особенно прав и свобод женщин и детей, и решения проблем международной миграции на основе международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога и всеобъемлющего и сбалансированного подхода, характеризующегося признанием ролей и обязанностей стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения соблюдения и защиты прав человека всех мигрантов, а также отказа от подходов, способных повысить их уязвимость,

напоминая о том, что в декларации признается, что женщины и девочки составляют почти половину всех международных мигрантов на глобальном уровне и что необходимо решать проблему особой уязвимости женщин-мигрантов и девочек-мигрантов, в частности путем учета гендерной проблематики при разработке стратегий и укрепления национальных законов, институтов и программ по борьбе с гендерным насилием, в том числе применительно к торговле людьми и дискриминации, и в этой связи подчеркивается необходимость принятия надлежащих мер по защите трудящихся женщин-мигрантов во всех секторах, в том числе женщин-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги,

приветствуя принятие Международной конференцией труда на ее сотой сессии Конвенции № 189 и Рекомендации № 201 о достойных условиях труда для работающих в качестве домашней прислуги 16 июня 2011 года и вступление Конвенции в силу 5 сентября 2013 года и предлагая государствам рассмотреть вопрос о ее ратификации, призывая государства — участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁰ принять к

⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2013 год, Дополнение № 7 (E/2013/27)*, глава I, раздел А.

⁹ Резолюция 68/4.

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

сведению и рассмотреть рекомендацию общего характера № 26 о трудящихся женщинах-мигрантах, принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин в ноябре 2008 года¹¹, и призывая государства — участники Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹² принять к сведению и рассмотреть замечание общего порядка № 1 о трудящихся-мигрантах, работающих в качестве домашней прислуги, принятое Комитетом по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей в декабре 2010 года¹³, признавая, что они дополняют и подкрепляют друг друга,

признавая расширяющееся участие женщин в международной миграции, в значительной мере обусловленное социально-экономическими факторами, и что эта феминизация миграции требует более обстоятельного учета гендерной проблематики во всех стратегиях и усилиях, связанных с темой международной миграции,

подчеркивая общую ответственность и необходимость сотрудничества всех заинтересованных сторон, в частности стран происхождения, транзита и назначения, соответствующих региональных и международных организаций, частного сектора и гражданского общества, за создание условий, способствующих предотвращению и ликвидации насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в том числе в контексте борьбы с дискриминацией, путем принятия адресных мер и в этой связи признавая важное значение совместных и основанных на сотрудничестве подходов и стратегий на национальном, двустороннем, региональном и международном уровнях,

признавая, что трудящиеся женщины-мигранты вносят важный вклад в социально-экономическое развитие, оказывая благодаря своему труду экономическое и социальное воздействие на страны происхождения и назначения, и подчеркивая большое значение и достойный характер их труда, в том числе труда домашних работниц,

признавая также особую уязвимость и потребности женщин и их детей на всех этапах миграционного процесса — с момента принятия решения о миграции и включая время проезда, официальной и неофициальной работы и процесс интеграции в общество принимающей страны, а также во время их возвращения в страны происхождения и их реинтеграции там,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу по-прежнему поступающих сообщений о серьезных злоупотреблениях и насилии в отношении женщин и девочек-мигрантов, в том числе о гендерном насилии, актах полового насилия, бытовом насилии и насилии в семье, проявлениях расизма и ксенофобии, дискриминации, грубых нарушениях трудовых норм и эксплуататорских условиях труда и современных формах рабства, в частности, всех формах принудительного труда и торговле людьми,

признавая, что сочетание, в частности, дискриминации по признаку пола, возраста, класса, расы и этнического происхождения и стереотипных представлений может усиливать дискриминацию, которой подвергаются трудящиеся

¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 38 (A/64/38), часть первая, приложение I, решение 42/1.*

¹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.

¹³ CMW/C/GC/1.

женщины-мигранты, и что гендерное насилие является одной из форм дискриминации,

вновь подтверждая приверженность защите и содействию уважению прав человека всех женщин, в том числе без дискриминации женщин коренных народов, мигрирующих в поисках работы, и отмечая в этой связи то внимание, которое уделяется в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов¹⁴ ликвидации, в соответствующих случаях, всех форм насилия и дискриминации в отношении женщин коренных народов,

отмечая, что приоритетной темой пятьдесят восьмой сессии Комиссии по положению женщин будет тема «Трудности и успехи в деле достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся женщин и девочек», и что миграция может обеспечивать возможности для равноправного, всеохватного и устойчивого роста и развития человеческого потенциала для стран происхождения и назначения, для мигрантов и для их семей, и в этой связи признавая потенциальную роль и вклад трудящихся женщин-мигрантов в ускорение процесса достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и обеспечение возможностей для равноправного, всеохватного и устойчивого роста и развития человеческого потенциала,

будучи обеспокоена тем, что многие женщины-мигранты, которые работают в неформальном секторе экономики и выполняют менее квалифицированную работу, особенно подвержены злоупотреблениям и эксплуатации, привлекая в этой связи особое внимание к обязанности государств защищать права человека мигрантов для предотвращения злоупотреблений и эксплуатации и с обеспокоенностью отмечая, что многие трудящиеся женщины-мигранты берутся за работу, для которой они обладают слишком высокой квалификацией и на которой при этом они могут быть более уязвимы вследствие низкой оплаты труда и недостаточной социальной защиты,

особо отмечая потребность в объективной, всеобъемлющей и разнообразной информации, включая информацию и статистические данные в разбивке по полу и возрасту, и в учитывающих гендерные аспекты показателях для исследований и анализа, а также в широком обмене накопленным отдельными государствами-членами и гражданским обществом опытом и извлеченными ими уроками в деле разработки адресной политики и конкретных стратегий, непосредственно нацеленных на борьбу с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в том числе в контексте борьбы с дискриминацией,

сознавая, что перемещение значительного числа трудящихся женщин-мигрантов могут облегчать и делать возможным подложные или неправильно оформленные документы и фиктивные браки с целью миграции, что этот процесс может упрощаться, среди прочего, с помощью Интернета и что эти трудящиеся женщины-мигранты в большей степени подвержены риску злоупотреблений и эксплуатации,

признавая важность изучения связи между миграцией и торговлей людьми для реализации дальнейших усилий в направлении защиты трудящихся женщин-мигрантов от насилия, дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений,

¹⁴ Резолюция 61/295, приложение.

с удовлетворением отмечая ряд мер, принятых некоторыми странами назначения для облегчения тяжелого положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих на территориях под их юрисдикцией, и содействия их доступу к органам правосудия, таких, как создание учитывающих гендерные аспекты механизмов защиты трудящихся-мигрантов, содействие облегчению их доступа к механизмам подачи жалоб или оказание им помощи в ходе судебных разбирательств,

подчеркивая важную роль соответствующих договорных органов Организации Объединенных Наций в обеспечении наблюдения за осуществлением конвенций о правах человека и надлежащих специальных процедур в рамках их соответствующих мандатов в решении проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также в защите и поощрении их прав человека и благополучия,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря¹⁵;

2. предлагает государствам-членам рассмотреть вопрос о ратификации соответствующих конвенций Международной организации труда, включая Конвенцию № 189 о достойных условиях труда для работающих в качестве домашней прислуги, и рассмотреть вопрос о подписании или ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹², Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁶, Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁷, Конвенцию о статусе апатридов 1954 года¹⁸ и Конвенцию о сокращении безгражданства 1961 года¹⁹, а также всех других договоров в области прав человека, которые способствуют защите прав трудящихся женщин-мигрантов, или о присоединении к ним и призывает также государства-члены осуществлять Глобальный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми²⁰;

3. принимает к сведению доклады Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов, представленные Совету на его семнадцатой и двадцатой сессиях²¹, в частности обсуждение в них вопросов об уязвимости и сложном положении всех недокументированных мигрантов, включая негативное восприятие их обществом и ограниченность их возможностей в плане защиты, получения помощи и доступа к правосудию;

4. призывает всех специальных докладчиков Организации Объединенных Наций по правам человека, мандаты которых касаются вопросов насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, совершенствовать сбор и анализ

¹⁵ A/68/178.

¹⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2237, No. 39574.

¹⁷ Ibid., vol. 2241, No. 39574.

¹⁸ Ibid., vol. 360, No. 5158.

¹⁹ Ibid., vol. 989, No. 14458.

²⁰ Резолюция 64/293.

²¹ A/HRC/17/33 и A/HRC/20/24.

информации по вопросам, охватываемым их мандатами и касающимся современных вызовов, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты, и рекомендует также правительствам сотрудничать со специальными докладчиками в этой связи;

5. *призывает* все правительства учитывать правозащитные и гендерные аспекты и подходы, ориентированные в первую очередь на человека, в законодательстве, политике и программах в сферах международной миграции и труда и занятости в соответствии с их обязательствами и обязанностями по документам в области прав человека для предотвращения насилия и дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений в отношении женщин-мигрантов и их защиты от них, принять эффективные меры для обеспечения того, чтобы такая политика в сферах миграции и труда не приводила к усилению дискриминации, и, при необходимости, проводить исследования эффективности таких законодательства, политики и программ в целях определения отдачи от принятых мер и выявления достигнутых результатов в деятельности на благо трудящихся женщин-мигрантов;

6. *призывает* правительства принять или усилить меры для защиты прав человека трудящихся женщин-мигрантов, в том числе домашних работниц, независимо от их миграционного статуса, включая политику, регулиующую найм и определение на работу трудящихся женщин-мигрантов, рассмотреть вопрос о расширении диалога между государствами на тему разработки новаторских методов обеспечения легальных каналов миграции, в том числе в целях сдерживания нерегулируемой миграции, рассмотреть вопрос об учете в иммиграционном законодательстве гендерных факторов в целях предотвращения дискриминации и насилия в отношении женщин, в том числе когда речь идет о независимой, круговой и временной миграции, и рассмотреть вопрос о разрешении в соответствии с национальным законодательством женщинам-мигрантам, оказавшимся жертвами насилия, просить выдать им вид на жительство независимо от работодателей или супругов, которые подвергают их жестокому обращению, и ликвидировать системы спонсорства, ущемляющие права;

7. *настоятельно призывает* правительства укреплять двустороннее, региональное, межрегиональное и международное сотрудничество в борьбе с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов при полном соблюдении международного права, включая нормы международного права в области прав человека, а также активизировать усилия для снижения степени уязвимости трудящихся женщин-мигрантов путем облегчения эффективного доступа к органам правосудия и принятия эффективных мер по правоприменению и обеспечению судебного преследования, профилактики, наращивания потенциала, защиты жертв и их поддержки, обмена информацией и передовыми методами борьбы с насилием и дискриминацией в отношении трудящихся женщин-мигрантов и путем формирования связанных с устойчивым развитием альтернатив миграции в странах происхождения;

8. *настоятельно призывает также* правительства в максимальной степени учитывать интересы детей, принимая или укрепляя меры для поощрения и защиты прав человека девочек-мигрантов, включая несопровождаемых девочек, независимо от их иммиграционного статуса, для предотвращения эксплуатации их труда и их экономической эксплуатации, дискриминации, сексу-

альных домогательств, насилия и сексуальных надругательств по месту работы, включая работу в качестве домашней прислуги;

9. *настоятельно призывает* далее правительства настоятельно рекомендовать всем заинтересованным сторонам, особенно частному сектору, включая агентства по трудоустройству, занимающиеся наймом трудящихся женщин-мигрантов, заострить внимание на предотвращении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и увеличить финансовую помощь в этом отношении, в частности посредством содействия обеспечению доступа женщин к полезной и учитывающей гендерные факторы информации и просвещению, в том числе в отношении издержек и преимуществ миграции, прав и пособий, на получение которых они имеют право в странах происхождения и странах занятости, общих условий в странах занятости и процедур легальной миграции, а также обеспечить, чтобы законы и стратегии, регулирующие действия вербовщиков, работодателей и посредников, содействовали соблюдению и уважению прав человека трудящихся-мигрантов, особенно женщин;

10. *рекомендует* всем государствам устранить факторы, которые могут препятствовать транспарентному, безопасному, неограниченному и оперативному переводу денежных средств мигрантов в страны их происхождения или в любые другие страны, в том числе, в соответствующих случаях, путем сокращения операционных издержек и формирования понятных для женщин схем перевода денежных средств, сбережения и инвестирования, включая инвестиционные схемы диаспоры, в соответствии с применимым национальным законодательством и рассмотреть, при необходимости, вопрос о принятии мер для решения других проблем, которые могут препятствовать доступу трудящихся женщин-мигрантов к их экономическим ресурсам и распоряжению ими;

11. *призывает* государства принимать меры для устранения структурных и коренных причин насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов посредством образования, распространения информации и просвещения, путем содействия расширению их возможностей и, в соответствующих случаях, их интеграции в формальную экономику, особенно на уровне структур, принимающих экономические решения, и поощрения их участия в жизни общества;

12. *призывает* правительства признавать право трудящихся женщин-мигрантов, независимо от иммиграционного статуса, иметь доступ к срочной медицинской помощи и в этой связи добиваться того, чтобы трудящиеся женщины-мигранты не подвергались дискриминации по причине беременности и деторождения, и в соответствии с национальным законодательством принимать меры по решению проблемы риска ВИЧ-инфекции, которому подвергаются мигранты, и способствовать их доступу к услугам по профилактике этого заболевания и лечению, уходу и поддержке при ВИЧ-инфекции;

13. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, принять и ввести в действие законодательство и политику для защиты всех женщин-мигрантов, в том числе работающих в качестве домашней прислуги, а также предусмотреть в них и при необходимости усовершенствовать соответствующие механизмы контроля и инспекции согласно применимым конвенциям Международной организации труда и другим документам, с тем чтобы обеспечить соблюдение международных обязательств, и предоставить женщинам-мигрантам, работающим в качестве домашней прислуги, доступ к учитывающим гендерные аспекты и транспарентным механизмам подачи жалоб на

работодателей, в том числе предусматривающим прекращение контрактов в случае трудовой или экономической эксплуатации, дискриминации, сексуальных домогательств, насилия и сексуальных посягательств на рабочем месте, подчеркивая при этом, что такие инструменты не должны карать трудящихся женщин-мигрантов, и призывает государства оперативно расследовать все нарушения их прав и наказывать виновных;

14. *призывает* правительства, действуя в сотрудничестве с международными организациями, неправительственными организациями, частным сектором и другими заинтересованными сторонами, оказывать трудящимся женщинам-мигрантам, являющимся жертвами насилия, независимо от их иммиграционного статуса, в соответствии с внутренним законодательством, в полном объеме чрезвычайную помощь, обеспечивать защиту и, по возможности, предоставлять учитывающие гендерные аспекты услуги, принимая во внимание языковые и культурные особенности согласно соответствующим международным документам по правам человека и применимым конвенциям;

15. *призывает также* правительства обеспечить наличие законодательных положений и судебных процедур для доступа женщин к правосудию, усовершенствовать, создать или развивать правовую базу и учитывающие гендерные аспекты специальные стратегии, с тем чтобы целенаправленно обеспечивать удовлетворение потребностей и защиту прав трудящихся женщин-мигрантов, а также принять надлежащие меры для реформирования существующих законов и политики с учетом их потребностей и прав;

16. *призывает далее* правительства, особенно правительства стран происхождения и назначения, установить меры судебной и уголовной ответственности для наказания лиц, виновных в совершении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и их пособников и создать учитывающие гендерные аспекты механизмы судебной защиты и отправления правосудия, к которым потерпевшие имели бы эффективный доступ и которые позволяли бы обеспечить изложение и рассмотрение мнений потерпевших на соответствующих этапах разбирательств, включая другие меры, которые позволили бы потерпевшим присутствовать, по мере возможности, на судебных процессах, и в целях защиты трудящихся женщин-мигрантов, оказавшихся жертвами насилия в результате повторной виктимизации, в том числе со стороны властей;

17. *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры для прекращения произвольных арестов и содержания под стражей трудящихся женщин-мигрантов и предпринять шаги для предотвращения любых форм незаконного лишения свободы трудящихся женщин-мигрантов отдельными лицами или группами и наказания за это;

18. *призывает* правительства разрабатывать и осуществлять программы профессиональной подготовки для сотрудников своих правоохранительных, иммиграционных и пограничных органов, дипломатических и консульских учреждений и судебных органов, прокуроров и персонала государственных медицинских учреждений и других обслуживающих структур, с тем чтобы ознакомить этих государственных служащих с проблемой насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и сформировать у них навыки и взгляды, которые позволяли бы им выполнять свою работу добросовестно, профессионально и с учетом гендерных аспектов;

19. *призывает также* правительства содействовать обеспечению согласованности между стратегиями и программами в сферах миграции, труда и борьбы с торговлей людьми на базе прав человека и подходов, учитывающих гендерные аспекты и ориентированных в первую очередь на человека, обеспечивать защиту прав человека трудящихся женщин-мигрантов на протяжении всего миграционного процесса и активизировать усилия в целях предотвращения насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, судебного преследования виновных в нем лиц, защиты потерпевших и их семей и оказания им поддержки;

20. *призывает* государства, в соответствии с положениями статьи 36 Венской конвенции о консульских сношениях²², в случае ареста трудящейся женщины-мигранта, ее заключения в тюрьму или взятия под стражу до суда или задержания в какой-либо другой форме обеспечивать, чтобы компетентные органы уважали ее право на свободу коммуникации с сотрудниками консульского учреждения страны, гражданкой которой она является, и на доступ к ним, и в этой связи, если она обращается с такой просьбой, незамедлительно уведомлять консульское учреждение государства ее гражданства;

21. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям сотрудничать с правительствами в рамках имеющихся ресурсов в целях более глубокого понимания вопросов, касающихся женщин и международной миграции, и усовершенствовать процессы сбора, распространения и анализа данных и информации в разбивке по полу и возрасту для оказания помощи в разработке политики в сферах миграции и труда, в частности учитывающей гендерные аспекты и обеспечивающей защиту прав человека, а также для содействия в оценке политики и продолжать поддерживать национальные усилия по борьбе с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов на скоординированной основе таким образом, чтобы это способствовало эффективному их осуществлению, повышало их действенность и усиливало их положительный эффект для трудящихся женщин-мигрантов;

22. *призывает* правительства разрабатывать национальные стратегии, касающиеся трудящихся женщин-мигрантов, основанные на самых последних и актуальных дезагрегированных по признаку пола данных и анализе, в тесной консультации с трудящимися женщинами-мигрантами и соответствующими заинтересованными сторонами на протяжении всего процесса разработки политики, а также рекомендует правительствам добиваться обеспечения этого процесса достаточными ресурсами и дополнения разрабатываемых стратегий подающимися оценке целевыми показателями и параметрами, графиками и мерами по мониторингу и обеспечению подотчетности, в частности в отношении агентств по трудоустройству и занятости, работодателей и государственных чиновников, проводить анализ эффективности и налаживать многосекторальную координацию в странах происхождения, транзита и назначения и между ними через соответствующие механизмы;

23. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения, транзита и назначения, использовать опыт Организации Объединенных Наций, в том числе Статистического отдела Департамента по

²² United Nations, *Treaty Series*, vol. 596, No. 8638.

экономическим и социальным вопросам Секретариата и структуры «ООН-женщины», при разработке и усовершенствовании соответствующих национальных методик сбора, анализа и распространения дезагрегированных по признаку пола данных, которые позволяли бы готовить сопоставимые данные, и систем отслеживания и отчетности о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и, где это возможно, о нарушениях их прав на всех этапах миграционного процесса и в целях:

- a) дальнейшего изучения последствий насилия в отношении женщин, включая трудящихся-мигрантов для самих женщин, их семей и их общин;
- b) проведения анализа имеющихся у трудящихся женщин-мигрантов возможностей и их влияния на развитие;
- c) повышения качества макроданных о денежных переводах в целях надлежащей разработки политики и ее осуществления;

24. *просит* правительства и международные организации принять надлежащие меры и должным образом учитывать положения Декларации по итогам диалога Организации Объединенных Наций на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии⁹, проведенного в Нью-Йорке 3 и 4 октября 2013 года, с тем чтобы права человека и развитие человеческого потенциала как аспекты миграции женщин были должным образом интегрированы в стратегии и практику развития на национальном, региональном и международном уровнях, например в стратегии сокращения масштабов нищеты и стратегии, направленные на ускорение процесса достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

25. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и соответствующие организации продолжать и наращивать свои усилия и поощрять партнерство со всеми заинтересованными сторонами, включая организации гражданского общества, и координировать свою деятельность в направлении содействия эффективному осуществлению соответствующих международных и региональных договоров с целью повышения их действенности, проявляющейся в конкретных положительных сдвигах в осуществлении прав трудящихся женщин-мигрантов;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии всеобъемлющий, аналитический и тематический доклад по проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и об осуществлении настоящей резолюции с учетом обновленной информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Международной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций, структуры «ООН-женщины» и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, а также почерпнутой из докладов специальных докладчиков, касающихся положения трудящихся женщин-мигрантов, и из других соответствующих источников, таких как Международная организация по миграции, включая неправительственные организации.

**Проект резолюции II
Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 66/131 от 19 декабря 2011 года,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹;
2. *приветствует также* доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его пятьдесят второй-пятьдесят четвертой сессий²;
3. *предлагает* Председателю Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин выступить в Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой и семидесятой сессиях и принять участие в интерактивном диалоге по пункту, касающемуся улучшения положения женщин;
4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии доклад о состоянии Конвенции.

¹ A/68/121.

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 38 (A/68/38).*

Проект резолюции III Улучшение положения женщин в сельских районах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/129 от 19 декабря 2001 года, 58/146 от 22 декабря 2003 года, 60/138 от 16 декабря 2005 года, 62/136 от 18 декабря 2007 года, 64/140 от 18 декабря 2009 года и 66/129 от 19 декабря 2011 года,

подтверждая, что все государства обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы и что все формы дискриминации, включая дискриминацию в отношении женщин, противоречат Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международному пакту о гражданских и политических правах, Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о правах инвалидов и другим документам по правам человека,

ссылаясь на положения итоговых документов соответствующих международных конференций и саммитов, касающиеся женщин в сельских районах, в частности Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»,

признавая, что сельские женщины являются важнейшей движущей силой в борьбе с нищетой и играют решающую роль в деле достижения продовольственной и пищевой безопасности в малоимущих и уязвимых домохозяйствах и экологической устойчивости и в иных отношениях вносят весомейший вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и будучи обеспокоена тем, что сельские женщины по-прежнему находятся в неблагоприятном социально-экономическом положении ввиду ограниченности их доступа к экономическим ресурсам и возможностям, земельным, водным и иным ресурсам, а также кредитам, службам распространения сельскохозяйственных знаний и сельскохозяйственным средствам производства, исключения их из процессов планирования и принятия решений, а также их несоразмерного бремени неоплачиваемой работы по уходу,

признавая также Добровольные руководящие принципы ответственного управления владением и пользованием земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности, официально утвержденные Комитетом по всемирной продовольственной безопасности и отражающие гендерное равенство как один из главных руководящих принципов для содействия устранению нынешнего неравенства в плане владения землей,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹;
2. *настоятельно призывает* государства-члены в сотрудничестве, в соответствующих случаях, с организациями системы Организации Объединенных Наций и гражданским обществом продолжать свои усилия по осуществле-

¹ A/68/179.

нию решений соответствующих конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и обеспечению комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с ними, включая их обзоры, и уделять повышенное внимание улучшению положения сельских женщин, в том числе принадлежащих к коренным народам, в своих национальных, региональных и глобальных стратегиях в области развития посредством, в частности:

а) создания благоприятных условий для улучшения положения сельских женщин и обеспечения систематического учета их потребностей, приоритетов и вклада, в том числе за счет более активного сотрудничества и учета гендерной проблематики, и их всестороннему участию в разработке, осуществлении и наблюдении за реализацией макроэкономической политики, включая политику и программы в области развития, и стратегий борьбы с нищетой, включая там, где они имеются, документы по стратегии сокращения масштабов нищеты, исходя из согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия и итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленном «Будущее, которого мы хотим»²;

б) обеспечения расширения политических и социально-экономических прав и возможностей сельских женщин на основе поддержки их всестороннего и равноправного участия в процессе принятия решений на всех уровнях, в том числе за счет проведения, при необходимости, антидискриминационных мероприятий и оказания поддержки женским и фермерским организациям, профсоюзам и другим объединениям и группам гражданского общества, борющимся за права сельских женщин;

в) поощрения проведения консультаций с сельскими женщинами, включая женщин, принадлежащих к коренным народам, женщин-инвалидов и пожилых женщин, и их участия, через их организации и сети, в разработке, совершенствовании и осуществлении программ и стратегий обеспечения гендерного равенства и развития сельских районов;

г) обеспечения учета мнений сельских женщин и их участия в разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и мероприятий, связанных с чрезвычайными ситуациями, включая стихийные бедствия, гуманитарной помощью, миростроительством и постконфликтным восстановлением, и принятия в этой связи соответствующих мер с целью ликвидации насилия и всех форм дискриминации в отношении сельских женщин;

д) учета гендерных аспектов при разработке, осуществлении, контроле и оценке и последующем претворении в жизнь политики и программ в области развития, включая бюджетную политику, с особым акцентом на потребностях сельских женщин, с тем чтобы обеспечить извлечение ими пользы из политики и программ, принятых во всех сферах, и сокращение несоразмерной доли сельских женщин, живущих в условиях нищеты;

е) учета в русле основной деятельности гендерных соображений при управлении природными ресурсами, выравнивания уровня участия и влияния женщин в сфере управления устойчивым использованием природных ресурсов и повышения способности правительств, гражданского общества и партнеров

² Резолюция 66/288, приложение.

по развитию более глубоко понимать и более эффективно решать гендерные вопросы в процессе управления и распоряжения природными ресурсами;

g) активизации мер, в том числе по мобилизации ресурсов, с целью ускорения процесса достижения цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия и касающейся улучшения охраны материнства, путем удовлетворения конкретных потребностей сельских женщин в части охраны здоровья и принятия конкретных мер по обеспечению и расширению доступа женщин в сельских районах к наивысшему достижимому уровню здоровья, а также к качественному, недорогостоящему и всеобщему первичному медико-санитарному обслуживанию и поддержке, в том числе в таких областях охраны сексуального и репродуктивного здоровья, как охрана здоровья в дородовой и послеродовой периоды, экстренная акушерская помощь, предоставление информации по вопросам планирования семьи и расширение знаний, повышение осведомленности и усиление поддержки в целях профилактики заболеваний, передаваемых половым путем, включая ВИЧ, и путем поощрения и защиты их репродуктивных прав в соответствии с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию, Пекинской платформой действий и документами, подготовленными по итогам их обзора;

h) содействия формированию устойчивой инфраструктуры и обеспечению доступа к безопасной и чистой питьевой воде и санитарно-гигиеническим услугам, а также возможности использования безопасной практики приготовления пищи и отопления в интересах укрепления здоровья сельских женщин и детей;

i) инвестиций и активизации усилий в целях удовлетворения основных потребностей сельских женщин, в том числе в части достижения ими и их семьями продовольственной и пищевой безопасности, содействия обеспечению им надлежащего уровня жизни и достойных условий труда и возможности выхода на местные, региональные и глобальные рынки на основе более широкого наличия, повышения доступности и более эффективного использования объектов сельской инфраструктуры в таких областях, как энергетика и транспорт, наука и техника, местная сфера обслуживания, принятия мер по укреплению потенциала и развитию людских ресурсов, предоставления услуг в области безопасного и надежного водоснабжения и санитарии и осуществления программ в области питания, обеспечения доступного жилья, образования и ликвидации неграмотности, а также мер по охране здоровья и социальной поддержке, в том числе в сферах сексуального и репродуктивного здоровья, репродуктивных прав в соответствии с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию, Пекинской платформой действий и документами, подготовленными по итогам их обзора, и профилактики ВИЧ-инфекции, лечения инфицированных, ухода за ними, включая психосоциальные аспекты, и оказания услуг по их поддержке;

j) разработки и осуществления национальной политики и правовых рамок, поощряющих и защищающих реализацию женщинами и девочками в сельских районах всех прав человека и основных свобод, и создания обстановки нетерпимости по отношению к нарушениям их прав, включая бытовое насилие, сексуальное насилие и все другие формы насилия по признаку пола;

к) обеспечения учета прав и достоинства пожилых женщин в сельских районах за счет предоставления им равного доступа к основным социальным услугам, принятия соответствующих мер по социальной защите/социальному обеспечению, предоставления равного доступа к экономическим ресурсам и осуществления контроля над ними и расширения их прав и возможностей путем обеспечения им доступа к финансовым услугам и инфраструктуре с особым акцентом на оказании поддержки пожилым женщинам, включая женщин коренных народов, которые зачастую практически не имеют доступа к ресурсам и находятся в более уязвимом положении;

л) должной оценки и поддержки чрезвычайно важной роли и вклада сельских женщин, включая женщин из числа коренного населения в сельских районах, в деле защиты, сохранения и устойчивого использования традиционных сельскохозяйственных культур и биоразнообразия в интересах нынешнего и будущих поколений в качестве существенно важного вклада в дело обеспечения продовольственной и пищевой безопасности;

м) поощрения прав сельских женщин и девочек, являющихся инвалидами, в том числе посредством обеспечения им равного доступа к производительной занятости и достойной работе, экономическим и финансовым ресурсам, а также к инфраструктуре и услугам, учитывающим потребности инвалидов, в частности в сфере здравоохранения и образования, а также путем обеспечения полноценного учета их приоритетов и потребностей при разработке политики и программ, в том числе благодаря их участию в процессах принятия решений;

н) разработки конкретных программ оказания помощи и консультативных услуг в целях содействия повышению экономической грамотности сельских женщин в банковском деле, сфере современных торговых и финансовых процедур и предоставления микрокредитов и других финансовых и предпринимательских услуг большему числу женщин в сельских районах, в частности домашним хозяйствам, возглавляемым женщинами, для расширения их экономических прав и возможностей;

о) оказания поддержки женщинам-предпринимателям и женщинам-малоземельным-фермерам, включая возглавляемые женщинами домашние хозяйства, путем расширения доступа к службам распространения знаний и финансовым службам, сельскохозяйственным вводимым ресурсам, очистке воды и орошению, рынку и инновационным технологиям;

р) мобилизации ресурсов, в том числе на национальном уровне и по линии официальной помощи в целях развития, для предоставления женщинам более широкого доступа к существующим сберегательным и кредитным программам, а также целевым программам, обеспечивающим для женщин финансовые средства, знания и инструменты, необходимые для укрепления их экономического потенциала;

q) обеспечения и расширения равного доступа сельских женщин к возможностям получения работы в сельскохозяйственном и несельскохозяйственном секторах при поддержке и развитии возможностей на малых предприятиях, стабильных общественных предприятиях и в кооперативах и улучшения условий работы;

г) инвестиций, особенно в сельской местности, в инфраструктуру и время- и трудосберегающие технологии, позволяющие улучшить положение женщин и девочек за счет сокращения бремени их работы по дому и обеспечения возможности девочкам посещать школу, а женщинам — заниматься индивидуальной трудовой деятельностью или работать по найму;

с) принятия мер по обеспечению того, чтобы неоплачиваемая работа и вклад женщин в сельскохозяйственное производство и другие сферы производства, включая обеспечивающую доход деятельность в неформальном секторе, получали надлежащее признание, оказания поддержки оплачиваемой занятости сельских женщин в несельскохозяйственных секторах, улучшения условий труда и расширения доступа к производственным ресурсам, и признания того, что самое широкое участие женщин в формальной экономике является насущно необходимым для устранения структурных и основополагающих причин тяжелых условий жизни сельских женщин;

т) содействия осуществлению программ и предоставлению услуг, направленных на то, чтобы обеспечить женщинам и мужчинам в сельских районах возможность согласовать свои трудовые и семейные обязанности и побудить мужчин делить в равной мере с женщинами обязанности, связанные с работой по дому, заботой о детях и другими видами ухода;

и) разработки стратегий по уменьшению уязвимости женщин по отношению к экологическим факторам при одновременном поощрении роли женщин в деле охраны окружающей среды;

v) рассмотрения вопроса о принятии, при необходимости, национального законодательства для сохранения в местах проживания коренного населения и местных общинах знаний, новаторских идей и практики женщин в областях народной медицины, биологического разнообразия и местных технологий;

w) принятия мер для решения проблемы недостатка современных, надежных и дезагрегированных по признаку пола и возраста данных, в том числе за счет активизации усилий по учету данных о неоплачиваемой работе женщин в официальной статистике и созданию систематизированной и сравнительной аналитической базы данных о сельских женщинах, которая будет использоваться при принятии решений по вопросам политики и программ;

х) наращивания потенциала национальных статистических органов в части сбора, анализа и распространения сопоставимых дезагрегированных по признаку пола и возраста данных, в том числе о затратах времени, и гендерной статистики по сельским районам в качестве основы для формирования политики и разработки стратегий с учетом гендерных факторов для сельских районов;

у) разработки, пересмотра и осуществления законов, призванных обеспечить женщинам полноценные и равные права собственности на землю и иное имущество и их аренды, в том числе посредством реализации равного права наследования, а также проведения административных реформ и принятия всех необходимых мер с целью предоставления женщинам равного с мужчинами права на получение кредитов, капитала, надлежащих технологий и доступа к рынкам и информации и обеспечения их равного доступа к системе правосудия и правовой защите;

z) оказания поддержки учитывающей гендерные аспекты системе образования, обеспечивающей учет конкретных потребностей женщин в сельских районах в целях искоренения затрагивающих их гендерных стереотипов и дискриминационных тенденций, в том числе на основе организуемого в общинах диалога с участием женщин и мужчин, а также девочек и мальчиков;

aa) поощрения образовательных, учебных и соответствующих информационных программ для сельских и занимающихся сельским хозяйством женщин с использованием соответствующих недорогостоящих технологий и средств массовой информации и принятия конкретных мер для повышения квалификации, производительности женщин и расширения их возможностей трудоустройства посредством технического, сельскохозяйственного и профессионально-технического образования и подготовки;

3. *призывает* государства-члены, структуры Организации Объединенных Наций и все соответствующие заинтересованные стороны содействовать доступу домашних хозяйств, возглавляемых женщинами, к социальной защите;

4. *просит* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, в частности те из них, которые занимаются вопросами развития, уделять внимание и оказывать содействие расширению прав и возможностей сельских женщин и их особым потребностям в своих программах и стратегиях;

5. *подчеркивает* необходимость выявления передовой практики в целях обеспечения сельского женщинам доступа к сфере информационно-коммуникационных технологий и их всестороннего участия в осуществляемой в ней деятельности, учета приоритетов и потребностей сельских женщин и девочек как активных пользователей информации и обеспечения их участия в разработке и осуществлении глобальных, региональных и национальных стратегий в области информационно-коммуникационных технологий с принятием соответствующих просветительских мер с целью искоренения гендерных стереотипов относительно женщин в сфере технологий;

6. *призывает* государства-члены принять к сведению заключительные замечания и рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин по их докладам Комитету при формировании политики и составлении программ, нацеленных на улучшение положения сельских женщин, включая те из них, которые будут разрабатываться и осуществляться в сотрудничестве с соответствующими международными организациями;

7. *предлагает* правительствам содействовать расширению экономических прав и возможностей сельских женщин, в том числе посредством обучения навыкам предпринимательской деятельности, и принять стратегии развития сельских районов с учетом гендерного фактора, включая бюджетные рамки и соответствующие меры оценки, а также обеспечивать систематический учет потребностей и приоритетов сельских женщин и девочек и возможность внесения ими эффективного вклада в сокращение масштабов нищеты, искоренение голода и обеспечение продовольственной и пищевой безопасности;

8. *рекомендует* правительствам и международным организациям выполнять положения итогового документа Конференции по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года, с целью ускорения прогресса в области гендерного равенства и расширения прав и

возможностей женщин в сельских районах, и обеспечить, чтобы в обсуждениях, касающихся разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года, учитывались аспекты гендерного равенства, а также расширения прав и возможностей сельских женщин;

9. *предлагает* Комиссии по положению женщин своевременно и надлежащим образом рассмотреть вопрос о расширении прав и возможностей сельских женщин;

10. *предлагает* правительствам, соответствующим международным организациям и специализированным учреждениям продолжать ежегодно отмечать 15 октября Международный день сельских женщин, провозглашенный в ее резолюции [62/136](#), и рассмотреть вопросы, вызывающие озабоченность женщин, и их вклад во время празднования Международного года семейных фермерских хозяйств, 2014 год³;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

³ См. резолюцию 66/222.

Проект резолюции IV
Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 67/148 от 20 декабря 2012 года, и ссылаясь также на раздел резолюции 64/289 от 2 июля 2010 года, озаглавленный «Укрепление институциональных механизмов для обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин»,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий¹ и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»² являются важным вкладом в дело достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин и должны быть претворены в эффективные действия всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями,

подтверждая обязательства в отношении равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин, взятые на Саммите тысячелетия³, Всемирном саммите 2005 года⁴, пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁵, специальном мероприятии Генеральной Ассамблеи, посвященном последующей деятельности в связи с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия⁶, и других крупных встречах на высшем уровне, конференциях и специальных сессиях Организации Объединенных Наций, и подтверждая также, что их полное, эффективное и ускоренное осуществление является залогом достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия,

приветствуя достигнутый прогресс в обеспечении равенства между мужчинами и женщинами, но подчеркивая, что в деле осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии сохраняются проблемы и препятствия,

признавая, что ответственность за осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии лежит главным образом на государствах и что это требует более активных усилий, и

¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

² Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

³ См. резолюцию 55/2.

⁴ См. резолюцию 60/1.

⁵ См. резолюцию 65/1.

⁶ Резолюция 68/6.

вновь подтверждая, что исключительно важным для их полного, эффективного и ускоренного осуществления является развитие международного сотрудничества,

приветствуя работу Комиссии по положению женщин по обзору хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и с удовлетворением отмечая все ее согласованные выводы, включая согласованные выводы об искоренении и предупреждении всех форм насилия в отношении женщин и девочек, утвержденные Комиссией на ее пятьдесят седьмой сессии⁷, и необходимость их реализации,

приветствуя также укрепление потенциала Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины») и накопленный ею опыт в осуществлении своего мандата,

отмечая деятельность Фонда в поддержку гендерного равенства и Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин,

признавая, что участие и вклад гражданского общества, в частности женских групп и организаций и других неправительственных организаций, имеют важное значение для осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии,

вновь подтверждая, что учет гендерной проблематики является всемирно признанной стратегией содействия расширению прав и возможностей женщин и обеспечения равенства между мужчинами и женщинами посредством преобразования структур неравенства, что актуально для всех вопросов, рассматриваемых ее главными комитетами и вспомогательными органами, в том числе для резолюций, которые касаются не только социальных, гуманитарных, культурных, экономических и финансовых вопросов,

вновь подтверждая также приверженность активному содействию учету гендерной проблематики при разработке, осуществлении, контроле и оценке стратегий и программ во всех политических, экономических и общественных сферах, а также обязательство расширять возможности системы Организации Объединенных Наций по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами,

вновь подтверждая далее обязательства в отношении обеспечения равенства мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин, сформулированные в Дохинской декларации о финансировании развития — итоговом документе Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁸,

учитывая проблемы и препятствия в работе по изменению дискриминационных подходов и гендерных стереотипов, которые закрепляют дискриминацию в отношении женщин и девочек и стереотипные представления о роли мальчиков и девочек, мужчин и женщин, и подчеркивая, что проблемы и пре-

⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2013 год, Дополнение № 7 (E/2013/27)*, глава I, раздел A.

⁸ Резолюция 63/239, приложение.

пятствия в осуществлении международных стандартов и норм в целях устранения неравенства между мужчинами и женщинами все еще сохраняются,

вновь подтверждая Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом⁹ и Политическую декларацию по ВИЧ и СПИДу: активизация наших усилий по искоренению ВИЧ и СПИДа, которая была принята на заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи по СПИДу, состоявшемся 10 июня 2011 года¹⁰, и в которой, среди прочего, было признано, что поощрение гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин служит основой для уменьшения их риска инфицирования ВИЧ и заболевания СПИДом,

с удовлетворением отмечая включение гендерной проблематики в итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленный «Будущее, которого мы хотим»¹¹, и в этой связи высоко оценивая усилия Структуры «ООН-женщины» по обеспечению согласованности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в ее информационно-пропагандистской деятельности в целях достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в контексте устойчивого развития,

выражая серьезную озабоченность тем, что неотложная цель обеспечения равной представленности мужчин и женщин в системе Организации Объединенных Наций, особенно на руководящем и директивном уровнях, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, по-прежнему не достигнута и что уровень представленности женщин в системе Организации Объединенных Наций при незначительном улучшении в некоторых частях системы остается почти неизменным, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций¹²,

вновь подтверждая важную роль женщин в деле предотвращения и урегулирования конфликтов и в процессе миростроительства и подчеркивая необходимость их участия в этом,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности [1325 \(2000\)](#) от 31 октября 2000 года, [1820 \(2008\)](#) от 19 июня 2008 года, [1888 \(2009\)](#) от 30 сентября 2009 года, [1889 \(2009\)](#) от 5 октября 2009 года, [1960 \(2010\)](#) от 16 декабря 2010 года, [2106 \(2013\)](#) от 24 июня 2013 года и [2122 \(2013\)](#) от 18 октября 2013 года о женщинах и мире и безопасности и резолюцию [1882 \(2009\)](#) от 4 августа 2009 года о детях и вооруженных конфликтах,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в рамках последующей деятельности по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹³;

⁹ Резолюция S-26/2, приложение.

¹⁰ Резолюция 65/277, приложение.

¹¹ Резолюция 66/288, приложение.

¹² A/67/347.

¹³ A/68/175.

2. *вновь подтверждает* Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹, решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи² и заявление, принятое по случаю проведения пятнадцатилетнего обзора осуществления Пекинской декларации и Платформы действий на пятьдесят четвертой сессии Комиссии по положению женщин¹⁴, и подтверждает также свою приверженность их полному, эффективному и ускоренному осуществлению;

3. *вновь подтверждает также* первостепенную и важнейшую роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, а также катализирующую роль Комиссии по положению женщин в содействии достижению равенства между мужчинами и женщинами и расширению прав и возможностей женщин на основе полного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и в поощрении учета гендерной проблематики в системе Организации Объединенных Наций и наблюдении за этим;

4. *признает*, что осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и выполнение обязательств государств-участников по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁵ подкрепляют друг друга в деле достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин, приветствует в связи с этим вклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в дело содействия осуществлению Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и предлагает государствам — участникам Конвенции включать информацию о принятых мерах по активизации осуществления на национальном уровне в свои доклады Комитету в соответствии со статьей 18 Конвенции;

5. *призывает* государства-участники в полном объеме выполнять их обязательства по Конвенции и Факультативному протоколу к ней¹⁶ и принимать во внимание заключительные замечания, а также общие рекомендации Комитета, настоятельно призывает государства-участники рассматривать вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Конвенции, формулировать любые оговорки как можно точнее и лаконичнее и регулярно анализировать такие оговорки на предмет их снятия, с тем чтобы ни одна из оговорок не противоречила объекту и цели Конвенции, настоятельно призывает также все государства-члены, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это, и призывает те государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании или ратификации Факультативного протокола или присоединении к нему;

6. *особо отмечает* значимость и ценность мандата Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины») и приветствует ведущую роль Структуры в деле отстаивания позиций женщин и девочек на всех уровнях;

¹⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2010 год, Дополнение № 7 и исправление (E/2010/27 и Согг.1)*, глава I, раздел A; см. также решение 2010/232 Экономического и Социального Совета.

¹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

¹⁶ Ibid., vol. 2131, No. 20378.

7. *вновь подтверждает* важную роль Структуры «ООН-женщины» в обеспечении руководства, координации и поощрения подотчетности в работе системы Организации Объединенных Наций, связанной с обеспечением гендерного равенства и расширением прав и возможностей женщин;

8. *призывает* Структуру «ООН-женщины» продолжать оказывать поддержку деятельности по включению гендерных аспектов в основную деятельность системы Организации Объединенных Наций в качестве ее составной части и в этой связи активно и более систематически оказывать поддержку включению гендерных аспектов в основное русло деятельности всей системы Организации Объединенных Наций, в том числе путем продолжения ее усилий по ускорению принятия мер в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

9. *приветствует* приверженность Структуры «ООН-женщины» делу оказания поддержки государствам-членам в их усилиях по разработке и укреплению норм, политики и стандартов, касающихся равенства женщин и мужчин и расширения прав и возможностей женщин, а также учету гендерных аспектов в секторальной политике и нормативных рамках и призывает Структуру и впредь повышать осведомленность относительно необходимости отражения и более серьезного учета гендерной проблематики в работе межправительственных органов, в том числе в их резолюциях, и оказывать техническое содействие в этом плане по просьбе государств-членов;

10. *настоятельно призывает* государства-члены увеличить финансирование бюджета Структуры «ООН-женщины» путем внесения, если это возможно в законодательном и бюджетном плане, добровольных взносов в счет основных ресурсов на многолетней основе, руководствуясь соображениями предсказуемости, стабильности и долговременности, признавая важность адекватного финансирования для того, чтобы Структура «ООН-женщины» могла осуществлять свой стратегический план оперативно и эффективно, и то, что мобилизация финансовых ресурсов для достижения ее целей по-прежнему остается сложной задачей;

11. *призывает* все стороны, включая правительства, систему Организации Объединенных Наций, другие международные организации и гражданское общество, и впредь оказывать поддержку деятельности Комиссии по положению женщин, связанной с ее центральной ролью в реализации решений и обзоре хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, и в соответствующих случаях выполнять рекомендации Комиссии, приветствует в этой связи продолжающуюся деятельность Комиссии по обмену опытом, извлеченными уроками и передовой практикой в решении проблем на пути всестороннего осуществления на национальном и международном уровнях и оценке хода деятельности по приоритетным темам и предлагает межправительственным органам системы Организации Объединенных Наций в соответствующих случаях учитывать в своей работе итоги деятельности Комиссии;

12. *обращается с призывом* к правительствам, а также органам и соответствующим фондам, программам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, другим международным и региональным организациям, включая финансовые учреждения, всем соответствующим субъектам гражданского общества,

включая неправительственные организации, активизировать деятельность по обеспечению всестороннего и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

13. *вновь подтверждает*, что государства обязаны проявлять должную осмотрительность в целях предупреждения любых форм насилия в отношении женщин и девочек и борьбы с таким насилием, обеспечения защиты потерпевших, проведения расследований и привлечения к ответственности и наказания виновных в совершении актов насилия в отношении женщин и девочек и что неисполнение этого обязательства нарушает, ослабляет или сводит на нет их возможность пользоваться своими правами человека и основными свободами, призывает правительства разрабатывать и осуществлять законы и стратегии, направленные на искоренение насилия в отношении женщин и девочек, побуждает мужчин и мальчиков принимать активное участие в предупреждении и ликвидации всех форм насилия и поддерживает их в этом, призывает к повышению среди мужчин и мальчиков понимания того, как насилие негативно влияет на девочек, мальчиков, женщин и мужчин и подрывает равенство между мужчинами и женщинами, призывает всех участников выступать против любого насилия в отношении женщин и в этой связи рекомендует государствам-членам и далее поддерживать проводимую ныне кампанию Генерального секретаря «Сообща покончим с насилием в отношении женщин», а также информационно-пропагандистскую кампанию Структуры «ООН-женщины» под лозунгом «Скажи «Нет» — сообща покончим с насилием в отношении женщин»;

14. *вновь призывает* систему Организации Объединенных Наций, включая главные органы, их главные комитеты и вспомогательные органы, такие как функциональные образования, как ежегодный обзор на уровне министров и Форум по сотрудничеству в целях развития Экономического и Социального Совета, и фонды, программы и специализированные учреждения активизировать усилия в целях всестороннего учета гендерной проблематики во всех рассматриваемых ими вопросах и в рамках их мандатов, а также в рамках всех саммитов, конференций и специальных сессий Организации Объединенных Наций и в последующих процессах по их итогам, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года, и обзор и оценку Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года на пятьдесят первой сессии Комиссии социального развития 2013 года;

15. *вновь подтверждает*, что полное, эффективное и ускоренное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии является насущно необходимым для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и в этой связи приветствует нынешние усилия по отражению гендерной проблематики в обсуждениях по рамочной программе в области развития на период после 2015 года и призывает рассматривать цель обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в качестве одного из приоритетов при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года и учитывать гендерную проблематику в новой рамочной программе в области развития;

16. *просит*, чтобы структуры системы Организации Объединенных Наций систематически учитывали документы Комиссии по положению женщин в своей деятельности в рамках своих мандатов, в частности для обеспечения эффективной поддержки усилий государств-членов по достижению равенства между мужчинами и женщинами и расширению прав и возможностей женщин, и в этой связи приветствует твердое намерение Структуры «ООН-женщины» создать конкретные ориентированные на результаты механизмы представления докладов и обеспечить согласованность, последовательность и скоординированность нормативных и оперативных аспектов своей деятельности;

17. *настоятельно рекомендует* правительствам продолжать поддерживать роль и вклад гражданского общества, особенно неправительственных и женских организаций, в осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

18. *призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций побуждать женские группы и другие неправительственные организации, конкретно занимающиеся вопросами равенства женщин и мужчин и расширения прав и возможностей женщин, участвовать в межправительственных процессах, в том числе посредством расширения охвата, увеличения финансирования и активизации деятельности по укреплению потенциала;

19. *призывает* межправительственные органы системы Организации Объединенных Наций систематически обращаться с просьбами об учете гендерных аспектов в докладах Генерального секретаря и других материалах, представляемых для межправительственных процессов;

20. *просит*, чтобы в докладах Генерального секретаря, представляемых Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету и их вспомогательным органам, гендерная проблематика систематически рассматривалась на основе гендерного анализа и представления данных в разбивке по полу и возрасту и чтобы в выводах и рекомендациях относительно дальнейших действий учитывались разная ситуация и разные потребности женщин и мужчин, с тем чтобы облегчить разработку политики, учитывающей гендерные факторы, и в этой связи просит Генерального секретаря разъяснить всем заинтересованным сторонам, которые представляют материалы для его докладов, важность отражения гендерных аспектов;

21. *рекомендует* государствам-членам при поддержке, в соответствующих случаях, подразделений Организации Объединенных Наций, включая Структуру «ООН-женщины», международных и региональных организаций и других соответствующих сторон придавать первостепенное значение деятельности по укреплению национальных возможностей по сбору и отслеживанию статистических данных в разбивке по полу и возрасту, а также национальных показателей, позволяющих судить о гендерном равенстве и расширении прав и возможностей женщин через посредство многосекторальных инициатив и партнерств;

22. *призывает* все подразделения системы Организации Объединенных Наций продолжать играть активную роль в деле обеспечения полного, эффективного и ускоренного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, обеспечивая сохранение специалистов по гендерным вопросам во всех структурах системы Орга-

низации Объединенных Наций, а также принимая меры к тому, чтобы весь персонал, особенно на местах, прошел обучение и соответствующую последующую подготовку по вопросам ускоренного учета гендерной проблематики в своей работе, включая методологию, консультирование и поддержку по этим вопросам, и вновь подтверждает необходимость укрепления потенциала системы Организации Объединенных Наций в области гендерных отношений;

23. *просит* Генерального секретаря проанализировать и активизировать свои усилия для обеспечения прогресса в достижении цели обеспечения равной представленности мужчин и женщин на всех уровнях и во всей системе Организации Объединенных Наций при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения, в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, уделяя особое внимание набору женщин из развивающихся и наименее развитых стран, стран с переходной экономикой и непредставленных или в значительной мере недопредставленных государств-членов, и обеспечить ответственность руководителей и департаментов за выполнение заданий по обеспечению равного соотношения полов, а также настоятельно рекомендует государствам-членам выявлять и регулярно представлять для назначения на должности в системе Организации Объединенных Наций больше кандидатов из числа женщин, особенно на должности более высокого управленческого и директивного уровня, в том числе в рамках операций по поддержанию мира;

24. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать прилагать усилия для достижения цели обеспечения гендерного баланса, в том числе при активной поддержке координаторов по гендерным вопросам, и просит Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят восьмой сессии устный доклад, а Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии — доклад об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин» и о достигнутом прогрессе и возникших трудностях в деле обеспечения гендерного баланса, изложив рекомендации в отношении ускорения прогресса и последние статистические данные, в частности о числе и процентной доле женщин во всей системе Организации Объединенных Наций с указанием их функциональных обязанностей и гражданства, а также информацию об ответственности и подотчетности подразделений по управлению людскими ресурсами и секретариата Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций в отношении содействия обеспечению гендерного баланса;

25. *призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций активизировать усилия по повышению ответственности за осуществление обязательств в области обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин на международном, региональном, национальном и местном уровнях, в том числе путем усиления контроля за прогрессом в отношении политики, стратегий, распределения ресурсов и программ, представления докладов по этим вопросам и обеспечения гендерного баланса;

26. *вновь подтверждает*, что правительства несут главную ответственность за обеспечение равенства между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин и что международное сотрудничество играет важную роль в оказании развивающимся странам помощи в обеспечении всестороннего осуществления Пекинской декларации и Платформы действий;

27. *предлагает* своим главным комитетам и вспомогательным органам, а также Экономическому и Социальному Совету и его функциональным комиссиям с учетом анализа, содержащегося в докладе Генерального секретаря, и сквозного характера проблемы гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин продолжать добиваться прогресса в актуализации гендерной проблематики в своей работе;

28. *предлагает* Генеральному секретарю довести до сведения системы Организации Объединенных Наций данные его доклада, с тем чтобы активизировать принятие дальнейших мер в этой связи и ускорить осуществление настоящей резолюции;

29. *ссылается* на резолюцию 2013/18 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2013 года, в которой Совет постановил, что на своей пятьдесят девятой сессии в 2015 году Комиссия по положению женщин проведет обзор и оценку хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в том числе существующих препятствий на пути осуществления Платформы действий и достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, а также существующих возможностей в сфере укрепления гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года путем обеспечения учета гендерной проблематики;

30. *настоятельно призывает* все государства и все другие заинтересованные стороны провести в этом контексте всеобъемлющий обзор достигнутого прогресса и возникших трудностей в осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи в целях активизации и ускорения их полного осуществления и подумать о проведении соответствующих торжественных мероприятий по случаю двадцатой годовщины четвертой Всемирной конференции по положению женщин и принятия Пекинской декларации и Платформы действий;

31. *предлагает* государствам и всем заинтересованным сторонам усилить учет гендерной проблематики во всех секторах и во всех областях развития, в том числе путем принятия на национальном и региональном уровнях мер по подготовке к обзору и оценке осуществления Пекинской декларации и Платформы действий;

32. *призывает* систему Организации Объединенных Наций, в частности Структуру «ООН-женщины», содействовать и способствовать процессу обзора и оценки осуществления Пекинской декларации и Платформы действий на международном, региональном и национальном и местном уровнях;

33. *просит* Генерального секретаря продолжать ежегодно представлять Генеральной Ассамблее по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин», и Комиссии по положению женщин и Экономическому и Социальному Совету доклад о последующей деятельности в связи с Пекинской декларацией и Платформой действий и решениями двадцать третьей специальной сессии и о ходе их осуществления и включать в него оценку прогресса в деле учета гендерной проблематики, в том числе информацию о ключевых достижениях, извлеченных уроках и передовом опыте, и рекомендации в отношении дальнейших мер по активизации и ускорению процесса осуществления.

22. Третий комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об улучшении положения женщин

Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению следующие документы, представленные по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин»:

- а) доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в деле поощрения прав женщин и их участия в политической жизни¹;
- б) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях².

¹ A/68/184.

² A/68/340.